

IEC 61496-1
(Second edition – 2004)

**Safety of machinery – Electro-sensitive
protective equipment –**

**Part 1: General requirements and tests
and
Amendment 1 (2007)**

CEI 61496-1
(Deuxième édition – 2004)

**Sécurité des machines – Equipements de
protection électro-sensibles –**

**Partie 1: Prescriptions générales et essais
et
Amendement 1 (2007)**

CORRIGENDUM 1

Page 3 of amendment 1 (2007)

*Insert the following term and definition
after Note 2 of subclause 3.5:*

**3.16
muting**

temporary automatic suspension of a
safety function(s) by safety-related parts
of the control system

NOTE For ESPE-muting, see Clause A.7.

Page 19 of IEC 61496-1

*Replace the existing terms and definitions
3.17 and 3.18 by the following terms and
definitions, and*

Page 3 of Amendment 1 (2007)

*Renumber the existing terms and
definitions 3.16 et 3.17 by 3.17 and 3.18,
as follows:*

**3.17
OFF-state**

state of the output(s) of the ESPE in which
the machine under control is caused to
stop running and is prevented from
starting (for example, the output circuit is
interrupted and disables the flow of
current)

**3.18
ON-state**

state of the output(s) of the ESPE in which
the machine under control is allowed to
run (for example, the output circuit is
complete and enables the flow of current)

Page 11 de l'amendement 1 (2007)

*Insérer le terme et la définition suivante
après la Note 2 du paragraphe 3.5:*

**3.16
inhibition**

interruption automatique temporaire d'une
ou des fonctions relatives à la sécurité par
des parties de système de commande
relatives à la sécurité

NOTE Pour l'inhibition de l'ESPE, voir l'Article A.7.

Page 18 de la CEI 61496-1

*Remplacer les termes et définitions
existantes 3.17 et 3.18 par les termes et
définitions suivants, et*

Page 11 de l'amendement 1 (2007)

*Renommer les termes et définitions
existantes 3.16 et 3.17 par 3.17 et 3.18,
comme suit:*

**3.17
état INACTIF**

état de la ou des sorties de l'ESPE dans
lequel la machine commandée est
conduite vers l'arrêt ou est empêchée de
démarrer (par exemple, le circuit de sortie
est coupé et empêche la circulation de
courant)

**3.18
état ACTIF**

état de la ou des sorties de l'ESPE dans
lequel la machine commandée est
autorisée à fonctionner (par exemple, le
circuit de sortie est fermé et permet la
circulation de courant)